Abstract : étude exploratoire

« Evolution des productions vocaliques d’apprenantes hispanophones en français langue étrangère sous l’effet de la correction phonétique »

Cette étude exploratoire s’inscrit dans le cadre de la thèse de doctorat de la première auteure consacrée aux processus impliqués dans la réorganisation du système phonique des apprenants en langue étrangère lorsqu’ils sont soumis aux divers procédés pédagogiques traditionnellement regroupés sous l’étiquette de « correction phonétique ».

Les productions de parole de 3 apprenantes hispanophones du français (niveau B2) ont été enregistrées lors de diverses tâches. Le pré-test et le post-test étaient identiques et consistaient en un entretien semi-dirigé (parole spontanée) en français puis en espagnol; la lecture de logatomes au sein d'une phrase porteuse en espagnol; la répétition de logatomes, puis d’un court dialogue en français. L'entraînement consistait en 14 séances de correction phonétique réparties sur 6 semaines. A la fin de chaque séance, la tâche de répétition de logatomes en français était réalisée.

Basées sur des mesures de F1, F2, F3 prises sur 2232 voyelles, les analyses se sont concentrées sur la description du système vocalique des participantes en espagnol–L1 et en français–L2 avant et après l’exercice de correction phonétique (comparaisons pré-test/post-test). Les résultats montrent une évolution significative des productions - en particulier pour certains sous-systèmes : les voyelles nasales, les voyelles antérieures arrondies et les voyelles d’aperture moyenne - qui sont globalement mieux différenciées entre elles et plus proches de la cible (système du français, incarné par le modèle à répéter et/ou l’enseignante en correction phonétique) en post-test qu’en pré-test. Ces évolutions ne constituent cependant qu’un maintien partiel des progrès, plus importants, mesurés au cours des séances de correction phonétique proprement dites.